WHAT IS CLAIMED IS:

1. A system for closed caption data translation, comprising:

a closed caption decoder for extracting closed caption codes from a signal comprising closed caption data;

a server adapted to receive said closed caption codes from said closed caption decoder and translate text in said closed caption codes; and

a device for receiving translated text from said server.

2. The system of claim 1 wherein said device is a closed caption encoder.

3. The system of claim 1 wherein said device is a subtitler.

4. The system of claim 1 wherein said device is a text-to-speech module.

5. The system of claim 1 wherein said signal is from a television broadcast.

6. The system of claim 1 wherein said signal is from a videotape recorder.

7. The system of claim 1 wherein said server comprises text flow management software.

8. The system of claim 1 wherein said server comprises pre-editing software.

9. A method for translating closed caption data comprising the steps of:

receiving program source signals;

decoding text from closed caption data in said program source signals;

translating said text from a source language to a target language;

inserting said target language text in program destination signals; and

transmitting said program destination signals to a program destination.

10. The method of claim 9 wherein the step of receiving said program source signals comprises the step of receiving said program source signals from a broadcast.

11. The method of claim 9 wherein the step of receiving said program source signals comprises the step of receiving said program source signals from a videotape recorder.

12. The method of claim 9 wherein the step of inserting said target language text in program destination signals comprises the step of inserting said target language text in program destination signals as subtitles.

13. The method of claim 9 wherein the step of inserting said target language text in program destination signals comprises the step of inserting said target language text in program destination signals as closed captions.

14. The method of claim 9 wherein the step of inserting said target language text in program destination signals comprises the step of inserting said target language text in program destination signals as a separate audio program.

15. The method of claim 9 wherein the step of pre-editing said text comprises the steps of:

> identifying a topic to select a dictionary for translation;
>
> correcting spelling errors;
>
> identifying and demarcating sentence boundaries;
>
> identifying and demarcating phrase boundaries;
>
> identifying and demarcating personal, business and place names;
>
> adding punctuation;
>
> identifying ellipses and inserting text; and
>
> detecting unaccented text and inserting accents.

16. The method of claim 15 further comprising the step of identifying a speaker.

17. An apparatus for closed caption translation comprising:

a server adapted to receive closed caption codes and transmit text in a target language; and

machine translation software on said server for translating text in said closed caption codes from a source language to said target language.

18. The apparatus of claim 17 further comprising pre-editing software on said server for pre-editing text in said source language.

19. The apparatus of claim 18 wherein said pre-editing software is adapted to:

identify a topic to select a dictionary for translation;

correct spelling errors;

identify and demarcate sentence boundaries;

identify and demarcate phrase boundaries;

identifying and demarcating personal, business and place names;

add punctuation;

identify ellipses and inserting text to fill said ellipses; and

detect unaccented text and inserting accents.

20. The apparatus of claim 18 wherein said text in a target language comprises translated titles.

21. The apparatus of claim 18 wherein said text in a target language comprises translated closed caption data.

22. The apparatus of claim 18 wherein said text in a target language comprises translated audio.